

# 第34课

未 厨 主

## 壁にカレンダーが掛けてあります

### 基本课文

- 壁にカレンダーが掛けてあります。
- お客さんが来る前に、部屋を掃除しておきます。
- 太田さんは中国語で手紙を書いてみました。
- 日本へ留学するために、お金をためています。

A 甲: 森さん、車をどこに止めましたか。  
乙: 公園の前に止めてあります。

B 甲: 森さん、会議の資料はどうしますか。  
乙: 10部コピーしておいてください。

C 甲: カレーライスを作ってみました。  
食べてみてください。  
乙: ああ、おいしそうですね。いただきます。

D 甲: 太田さん、タバコをやめたんですか。  
乙: ええ、健康のためにやめました。



カレンダー(挂历) ためます(积攒) ~部(~份) カレーライス(咖喱饭) いただきます(我吃了)

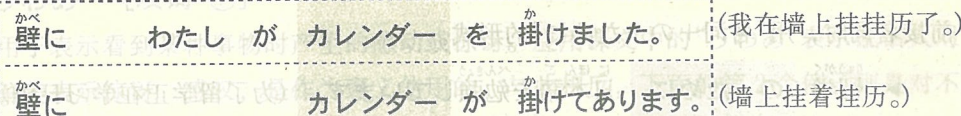
### 语法解释

#### 1. 他動てあります

“他动词て形+あります”表示有意进行的动作结果的存续状态。在这个句型里不涉及动作的主体而只涉及动作的对象。

- ▶ 壁にカレンダーが掛けてあります。(墙上挂着挂历。)
- ▶ 窓が開けてあります。(窗户开着。)
- ▶ パスポートは\*バッグの中に入れてあります。(护照在包里放着。)

下面是一个有意进行的动作和其结果状态的对应图。



#### 2. 動ておきます

“动词て形+おきます”表示为做某种准备而有意识地进行的动作。有为了某种目的而将动作的结果或效果留存下来的意思。

- ▶ お客さんが来る前に、部屋を掃除しておきます。(客人来之前把房间打扫好。)
- ▶ 明日は忙しいです。今夜はゆっくり休んでおいてください。(明天会很忙，今天晚上你要好好休息。)
- ▶ 彼は\*訪問する前に、一度電話しておきます。(拜访之前我准备先打个电话。)
- ▶ \*帰りの切符を買っておきますか。  
——いいえ、買っておかなくてもいいです。(要事先买好回程票吗?——不，不需要。)

#### 3. 動てみます

“动词て形+みます”表示尝试做某事。

- ▶ 太田さんは中国語で手紙を書いてみました。(太田先生试着用汉语写了一封信。)
- ▶ おいしそうですね。食べてみます。(看上去很好吃啊，我来尝尝。)
- ▶ それは\*おかしい。もう一度調べてみてください。(真奇怪。你再调查一下。)

4. 小句1(基本形) ために, 小句2 ① [目的]

名 + の + ために, 小句 ① [目的]

“～ために”表示目的, 其前后两个小句的主语相同。

▶ 日本に 留学する ために, お金をためています。(我正在为去日本留学攒钱。)

▶ 運動を する ために, 新しい靴を買いました。(为了运动买了新鞋。)

▶ 林さんは駅へ 行く ために, バスにのりました。(林先生为去火车站,乘了公共汽车。)

前接名词时,用“名词+の+ために”的形式。

▶ 留学 の ために, 日本語を勉強しています。(为了留学正在学习日语。)

▶ 健康 の ために, 毎日歩いています。(为了健康每天步行。)

关于植物

植物	植物		
花	花	カエデ 枫树	あさがお 朝顔 牵牛花
草	草	まつ 松树	バラ 蔷薇
木	树	すぎ 杉 杉树	ヒマワリ 向日葵
枝	树枝	ポプラ 杨树	ボタン 牡丹
幹	树干	イチョウ 银杏树	ハスの花 莲花
茎	茎	やなぎ 柳树	モクレン 木兰花
根	根	たけ 竹 竹子	キンモクセイ 金桂
葉	叶	さくら 樱花树, 樱花	な 菜の花 油菜花
つぼみ	花蕾	うめ 梅 梅树	きく 菊 菊花
実	果实	もも 桃 桃树	ラン 兰花
			アジサイ 绣球花
			コスモス 大波斯菊

表达及词语讲解

1. \*とっておきのお店

“とっておきの+名词”表示为了某种场合或用途而特别留着的东西或场所。

▶ これはとっておきのお酒です。どうぞ。(这是我珍藏多年的酒,送给你。)

▶ 今日はパーティーがあるから,とっておきのネクタイをしよう。(今天有联欢会,系上那条最好的领带吧。)

应用课文中的“とっておきのお店”是指为了欢迎小野特别推荐的独具特色的餐馆。

2. \*うわあ [叹词 ⑦]

用于表示看到某种事物时产生的感动或惊讶。应用课文中的“うわあ”表示说话人对于烤鸭的鲜美表示惊讶、感叹,是作为褒义使用的。与此相反,下面的第2个例子则是对不好的事情感到惊讶的例子。

▶ うわあ,きれいに\*焼いてありますね。(哇,烤得真好啊。)

▶ うわあ,\*ひどい\*事故ですね。(哇,多么严重的事故啊!)

3. \*しっかり

“しっかり”有多种意思,在本课的应用课文中表示“充分、充足”。小李提醒小野第二天要玩很多地方,会非常忙,因此今天饭菜要吃得充足一些。

▶ 小野さん,今日はしっかり食べておいてください。(小野女士,你今天多吃点。)

另外,“しっかり”还有“扎实、踏实、认真”等意思。

▶ 彼はアルバイトで\*稼いだお金をしっかり\*貯金しました。(他把打工挣的钱都好好地存起来了。)

▶ 李さんは将来の仕事について,しっかり考えています。(小李在认真地考虑将来的工作。)

4. \*ハードスケジュール

由英语的“hard schedule”演变而来的外来词。表示计划要做的事情很多,实施起来很困难。

▶ 明日からハードスケジュールで,\*あちこち行きますからね。

(明天开始日程很紧张,要到处去转。)

▶ 課長はいつもハードスケジュールで,とても忙しいです。

(科长经常是计划安排得很紧,特别忙。)

5. あちこち

表示多种场所或多个方向。本来的形式是“あちらこちら”，在会话中一般短缩为“あちこち”或“\*あっちこっち”。

- ▶ 夏休みにあちこち旅行しました。(暑假我到各处去旅行了。)
- ▶ 久しぶりに運動したので、体のあちこちが痛いです。(好久没有运动了，运动这么一下，浑身疼。)

要注意在日语中只存在上述“那”在前“这”在后的说法，而不存在“这”在前“那”在后的形式：“×こちらあちら”“×こちあち”“×こっちあっち”。

6. \*もったいない

用于表示没有做到物尽其用，人尽其能而感到非常遗憾。

- ▶ 料理がたくさん残ってしまいましたが、\*このまま捨てるのはもったいないです。(菜剩了这么多，就这样扔掉太可惜了。)
- ▶ 時間がもったいないので、タクシーで行きましょう。(时间怪可惜的。我们坐出租车去吧。)
- ▶ 彼がしているのは、たいへん簡単な仕事なんです。——それはもったいないですね。彼は\*非常に\*優秀な人ですから。(他做的是非常简单的工作。——真是大材小用啊！他是一个非常优秀的人材。)

7. 用餐习惯

应邀在别人家做客或在餐厅就餐时，在中国一般要准备很多饭菜，所以剩下来也没有关系。但在日本，主人准备的东西习惯上客人要全部吃光。如果饭菜剩下了，主人会担心是不是饭菜不好吃，或者不合客人的口味。客人如果觉得饭菜太多吃不了的话，一般选择从一开始就对一部分菜不动筷子。

另外，日本的具体用餐习惯大致可总结如下：

- ①吃米饭时用左手端起碗来吃。
- ②嘴里有饭时不说话。
- ③不往桌子上放鱼刺、菜根等。这些东西要放在预先准备好的空盘子里，以免弄脏桌子。
- ④几个人分食大盘菜时，要先夹到个人用的小碟里后再吃。从大盘里夹菜的时候，要用公筷或把自己的筷子倒过来使用。

应用课文



北京ダック

森和小李为了祝贺与小野的重逢，预订了北京有名的烤鸭店。小野到北京的第二天，三个人一起去吃饭。

(傍晚，森和小李去宾馆接小野)

森：小野さんを歓迎するために、とっておきのお店を予約しておきましたよ。  
 小野：本当に!? ありがとうございます。  
 李：北京ダックがおいしいお店なんですよ。

(在餐厅，烤鸭端了上来)

小野：うわあ、きれいに焼いてありますね。  
 李：ええ。おいしそうな色でしょう。

(厨师在身边削着烤鸭，服务员小姐把削好的烤鸭卷在薄饼里递给小野)

小野：(尝了一口) おいしい! 今まで、こんなにおいしいの食べたことはありません。  
 森：本場の料理は最高でしょう?

小野：ええ、最高! 今度は自分で包んでみます。

森：ほかにも料理はたくさん頼んでありますからね。



(其后，又有菜端上来)

李：小野さん、今日はしっかり食べておいってください。明日からハードスケジュールで、あちこち行きますからね。

(吃完后，看到很多剩下的菜肴)

小野：こんなに残ってしまいました。もったいないですね。

李：本当ですね。じゃあ、持ち帰りにしましょう。

森：小野さん、カラオケも予約してあるんですが、どうしますか。

小野：もちろん行きますよ。

こんなに(这么) 本場(原产地) 最高(最好) 包みます(卷) 頼みます(点菜) 持ち帰り(打包)

练习

练习 I

1. 看图，仿照例句进行练习。

[例]	(1)	(2)	(3)	(4)
閉めます	書きます	開けます	はります	飾ります
閉めてあります				

2. 仿照例句替换画线部分进行练习。

[例] 壁にカレンダーを掛けました。→ 壁にカレンダーが掛けてあります。

- (1) 冷蔵庫にビールを入れました
- (2) 玄関に花を飾りました
- (3) あそこで車を止めました
- (4) 会議室のいすを片づけました
- (5) 部屋の電気をつけました
- (6) 本棚に本をきちんと並べました

3. 仿照例句，用( )中的词语回答提问。

[例] どこに車を止めましたか。(公園の横) — 公園の横に止めてあります。

- (1) どこに荷物を置きましたか。(ロッカーの前) —
- (2) だれにパスポートを預けましたか。(旅行社の人) —
- (3) どこにかぎをしまいましたか。(引き出しの中) —
- (4) どこにポスターをはりましたか。(受付の後ろの壁) —
- (5) だれに会議のあいさつを頼みましたか。(部長) —

4. 仿照例句替换画线部分进行练习。

[例1] 歓迎の準備をします → 視察団が来る前に、歓迎の準備をしておきます。

- (1) 到着の時間を調べます
- (2) 花束をたくさん用意します
- (3) いいホテルを探します
- (4) 会議の打ち合わせをします

はります(粘) 飾ります(装饰) 玄関(门口) 並べます(排列) ロッカー(橱柜) 預けます(寄存)  
 しまいます(收起来) ポスター(宣传画) 到着(到达) 用意します(准备)

- (5) 訪問先の資料を集めます
- (6) 歓迎のあいさつを考えます

[例2] おいしいです/食べます → おいしいかどうか、食べてみます。

- (7) 似合います/着ます
- (8) おもしろいです/読みます
- (9) 便利です/田中さんに聞きます
- (10) できます/やります
- (11) サイズが合います/はきます
- (12) 予約してあります/調べます

5. 仿照例句替换画线部分进行练习。

[例] 健康/ジョギングをします

→ 健康のために、ジョギングをしています。

医者になります/一生懸命勉強します

→ 医者になるために、一生懸命勉強しています。

- (1) 発表会/毎日2時間ピアノを練習します
- (2) 家族/一生懸命働きます
- (3) 明日の試験/今晚よく勉強しようと思います
- (4) 留学します/日本語の勉強を続けます
- (5) やせます/1か月ダイエットをします
- (6) 論文を書きます/資料をたくさん読みます
- (7) オリンピックに出ます/毎日1万メートル泳ぎます

6. 听录音，仿照例句替换画线部分练习会话。

[例1] 甲: 窓を開けます → あのう、この窓を開けておいてもいいですか。  
 乙: ええ。そのままにしておいてください。  
 甲: じゃあ、お先に失礼します。  
 乙: お疲れ様でした。

- (1) パソコンの電源をつけます
- (2) 資料を机の上に置きます
- (3) 辞書を本棚に戻しません
- (4) 会議室を片づけません

[例2] お菓子/食べます

→ 甲: このお菓子、おいそうですね。

乙: どうぞ食べてみてください。

甲: いいですか、じゃあ、ちょっと…。あつ、おいしいですね。

乙: そうですね。どうぞたくさん食べてください。

甲: ありがとうございます。じゃあ、遠慮なく。

- (5) ワイン/飲みます
- (6) 料理/食べます
- (7) チーズ/食べます

合います(合适) 一生懸命(拼命地) 発表会(发布会) 続けます(继续) やせます(瘦)  
 ダイエット(减肥) オリンピック(奥运会) 戻します(放回) 遠慮なく(不客气)

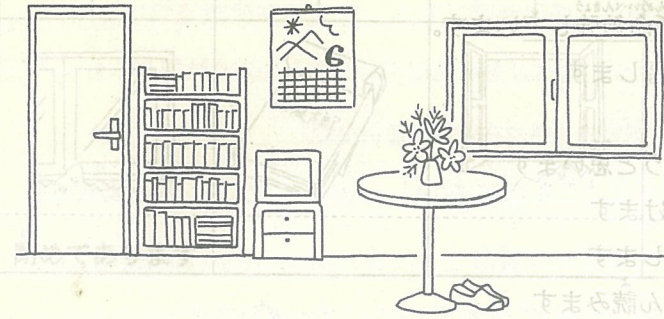
练习II

1. 给正确的答案画○。

[例] 名前や住所が書いて(あります・います)。

- (1) 暗いので、電気がつけて(います・あります)。
(2) 風邪ですか。早く薬を飲んで(おいた・しまった)ほうがいいですよ。
(3) お客様が来るので、部屋を掃除して(みて・おいて)ください。
(4) 健康のために、ジョギングを始めて(みよう・いよう)と思っています。
(5) 冷蔵庫にビールが入って(います・おきます)。

2. 听录音, 与录音内容一致的在( )中画○, 不一致的画×。



- [例] 部屋にテーブルが置いてあります。(○)
(1) ( ) (2) ( )
(3) ( ) (4) ( )
(5) ( ) (6) ( )
(7) ( ) (8) ( )
(9) ( ) (10) ( )

3. 从[ ]中选择适当的词语填入( )中。

[例] 会議は( だいたい ) 3時半ごろには終わるでしょう。

- (1) お客様が来る前に、部屋を( )掃除しておいてください。
(2) 久しぶりに運動したので、体の( )が痛いです。
(3) ( )おいしい料理は、食べたことはありません。
(4) おいしいと、( )たくさん食べてしまいます。
(5) 天気予報によると、連休中は( )晴れそうです。
(6) 10時になりましたから、( )会議を始めましょうか。
(7) 5, 6人集まると、( )だれかが遅刻しますね。

だいたい 必ず ずっと そろそろ つい ちゃんと あちこち こんなに

4. 将下面的句子译成日语。

- (1) 森先生, (你)把车停在哪儿了?——停在公园前面了。
(2) 请把会议资料复印10份。
(3) 我正在为去日本留学攒钱。

生词表

- カレンダー [名] 挂历, 日历
ポスター [名] 宣传画, 海报
ハードスケジュール [名] 紧张的日程
カレーライス [名] 咖喱饭
とっておき [名] 珍藏, 私藏
ほんば (本場) [名] 原产地, 发源地
げんかん (玄関) [名] 门口, 玄关
ロッカー [名] 橱柜, 文件柜
バッグ [名] 包, 手提包
りょこうしゃ (旅行社) [名] 旅行社
しぎつだん (視察団) [名] 视察团
とうちゃく (到着) [名] 到达, 抵达
かえり (帰り) [名] 回程, 返回, 回家
もちかえり (持ち帰り) [名] 打包, 带回
じこ (事故) [名] 事故
はなたば (花束) [名] 花束
はっぴようかい (発表会) [名] 发布会
ろんぶん (論文) [名] 论文
ダイエット [名] 减肥
オリンピック [名] 奥运会, 奥林匹克
あちこち/あっちこっち [代] 到处, 处处
やきます (焼きます) [动1] 烤, 烧, 烧毁
かせぎます (稼ぎます) [动1] 挣钱, 赚钱
のこります (残ります) [动1] 剩余, 剩下
つつみます (包みます) [动1] 卷, 包裹
たのみます (頼みます) [动1] 一点(菜); 请求; 托付
はります [动1] 粘, 贴
かざります (飾ります) [动1] 装饰

- しまいます [动1] 收拾起来, 放到~里边
あいます (合います) [动1] 合适, 适合
もどします (戻します) [动1] 放回, 返还, 返回
ためます [动2] 积攒, 储存
ならべます (並べます) [动2] 排列
あずけます (預けます) [动2] 寄存, 托付
つづけます (続けます) [动2] 继续, 持续
やせます [动2] 瘦
ほうもんします (訪問~) [动3] 拜访, 访问
ちよきんします (貯金~) [动3] 存钱, 储蓄
かんげいします (歓迎~) [动3] 欢迎
よういします (用意~) [动3] 准备
おかしい [形1] 奇怪, 可笑, 不正常
ひどい [形1] 严重, 厉害
もったいない [形1] 可惜, 浪费, 过分
ゆうしゅう (優秀) [形2] 优秀, 优异
さいこう (最高) [形2] 最好, 最高
しっかり [副] 充分, 充足
ひじょうに (非常に) [副] 非常
こんなに [副] 这么, 这样地
いっしょうけんめい (一生懸命) [副] 拼命地, 努力地
うわあ [叹] 哇

专栏

日本常见的中国饭菜

在日本, 很多食品都是从中国传去的。传到日本的中国食品为迎合日本人的口味已经发生了微妙的变化, 现已融入日本饮食文化之中。

日本常见的中国饭菜当中, 最具代表性的当数“饺子”。无论男女老少都很喜欢, 可以说早已深深扎根于日本人心中。不过在日本所说的“饺子”通常指“锅贴”, 尽管日本也有“水餃子(水饺)”, 但“锅贴”更为普遍, 一般家庭中也经常做。它是中餐菜单中的保留项目, 回家途中的工薪族边吃“饺子”边喝啤酒, 消除一天疲劳的光景随处可见。“ラーメン(面条)”原来也是中国的食品, 现在已经完全演变为日本的独特食品, 无论视觉、味觉已经面目全非。专卖面条的店鳞次栉比, 已经成为日本饮食文化的代表性食品。“チャーハン(炒饭)”也深受欢迎, 不仅仅是中餐馆的保留项目, 一般家庭也经常利用剩余的米饭做“チャーハン”。